

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 47

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Nederlandse en de Israëliësche Regering
betreffende de afschaffing van visa in diplomatieke paspoorten;
's-Gravenhage, 16 juni 1953*

B. TEKST

De tekst der nota's is geplaatst in *Trb.* 1953, 58.

De tekst is gewijzigd bij de hieronder in rubriek J vermelde nota's van 27 november 1959.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 58.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet van 1953 zijn de nota's overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 8 oktober 1953 (*Bijl. Hand.* II 1953/54 — 3233, nr. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is de overeenkomst op 1 november 1955 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 2993. De Engelse en Franse tekst van de overeenkomst zijn afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 220, blz. 93.

Op 27 november 1959 werden te Jeruzalem nota's gewisseld tussen de Nederlandse en de Israëliësche Regering houdende een overeenkomst tot wijziging van de onderhavige.

De in de nota's vervatte overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, al-

vorens in werking te kunnen treden. De overeenkomst wordt voorlopig toegepast van 27 december 1959 af en zal definitief in werking treden op de dag waarop de beide partijen elkaar wederkerig ervan in kennis stellen, dat de volgens de nationale wetgeving vereiste goedkeuring zal zijn verkregen.

Tekst en vertaling der nota's luiden als volgt:

Nr. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

Jerusalem, November 27th, 1959.

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Notes exchanged at the Hague on the 16th of June, 1953, between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Israel regarding the abolition of visas of holders of diplomatic passports.

Acting upon instructions from my Government I have the honour to propose that the agreement constituted by this exchange of Notes shall be amended as follows:

In article 1 as well as in article 2 of the above mentioned agreement the words „or service passports” shall be inserted after the words „diplomatic passports”.

If the Government of Israel are prepared to accept this proposal, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments, which agreement shall be provisionally applied from the 30th day after the date of Your Excellency's reply. The agreement shall enter into force after exchange of notifications that the above agreement has been approved according to the laws of the respective contracting parties.

Just as the agreement of June 16th, 1953, the present supplementary agreement shall as far as the Kingdom of the Netherlands is concerned apply to the territory of the Kingdom in Europe only.

Please accept, Your Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Sd.) J. Q. BAS BACKER

*Her Excellency Madame Golda Meir,
Minister for Foreign Affairs,
Jerusalem.*

Nr. II

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note of to-day's date which reads as follows:

(Zoals in nr. I)

I have the honour to inform your Excellency that the above proposal is acceptable to my Government and I agree that Your Excellency's Note and the present reply constitute an agreement between our two Governments in this matter, which agreement shall be provisionally applied from the 30th day after the date of this reply.

The Agreement shall enter into force after exchange of notifications that the above agreement has been approved according to the laws of the respective Contracting Party.

Please accept, Your Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Jerusalem, 27 November 1959.

(Sd.) GOLDA MEIR

His Excellency

Jonkheer Johan Quirijn Bas Backer,

*Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of the Netherlands,
Jerusalem.*

Nr. I

AMBASSADE DER NEDERLANDEN

Jeruzalem, 27 november 1959.

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de op 16 juni 1953 te 's-Gravenhage tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van Israël gewisselde nota's inzake de afschaffing van visa voor de houders van diplomatieke paspoorten.

In opdracht van mijn Regering heb ik de eer voor te stellen de bij bedoelde notawisseling tot stand gekomen overeenkomst als volgt te wijzigen:

In artikel 1 en in artikel 2 van bovengenoemde overeenkomst zullen na de woorden „diplomatieke paspoorten” de woorden „of dienstpaspoorten” worden ingevoegd.

Indien de Regering van Israël bereid is dit voorstel te aanvaarden, heb ik de eer voor te stellen dat deze nota en Uwer Excellenties daartoe strekkend antwoord beschouwd zullen worden een overeenkomst te vormen tussen onze beide Regeringen, welke overeenkomst met ingang van de dertigste dag na de datum van Uwer Excellenties antwoord voorlopig zal worden toegepast. De overeenkomst treedt in werking na de uitwisseling van de mededelingen dat bovenstaande overeenkomst in overeenstemming met de wetten van de onderscheidene overeenkomstsluitende partijen is goedgekeurd.

Evenals de overeenkomst van 16 juni 1953 is deze aanvullende overeenkomst wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft slechts van toepassing op het grondgebied van het Rijk in Europa.

Gelief, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

(w.g.) J. Q. BAS BACKER

*Aan Hare Excellentie
Mevrouw Golda Meir,
Minister van Buitenlandse Zaken,
Jeruzalem.*

Nr. II

Excellentie,

Ik heb de eer, de ontvangst te bevestigen van Uwer Excellenties nota van heden, die als volgt luidt:

(Zoals in nr. I)

Ik heb de eer Uwer Excellentie mede te delen dat bovenstaand voorstel voor mijn Regering aanvaardbaar is en ik stem ermede in dat Uwer Excellenties nota en dit antwoord inzake deze kwestie een overeenkomst tussen onze beide Regeringen vormen, welke overeenkomst met ingang van de dertigste dag na de datum van dit antwoord voorlopig zal worden toegepast.

De overeenkomst treedt in werking na de uitwisseling van de mededelingen dat bovenstaande overeenkomst in overeenstemming met de wetten van de onderscheidene overeenkomstsluitende partijen is goedgekeurd.

Gelief, Excellentie, de hernieuwde verzekering van mijn bijzondere hoogachting wel te willen aanvaarden.

Jeruzalem, 27 november 1959.

(w.g.) GOLDA MEIR

*Aan Zijne Excellentie
Jonkheer Johan Quirijn Bas Backer,
Buitengewoon en Gevolmachtigd Ambassadeur
van Nederland,
Jeruzalem.*

Uitgegeven de vierde mei 1960.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.*